



Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,  
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya  
kweMweya Mutsvene Iva nemi  
mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka  
gadzirira isu kuti tipemberere  
zvakananzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko  
angu, Pane zvakaita uye pane  
zvakaitadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza  
kwazvo; Naizvozvo ini ndinobvunza  
kurumbidzwa Mary, Vatumwa  
nevatvene vese, Uye iwe, hama  
dzangu nehanzvadzi,  
kunyengerera kuna Jehovha Mwari  
wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire  
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu,  
uye kutiunzira kuupenyu  
hwusingaperi.

Belarusian (беларуская мова)

## Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога  
Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса  
Хрыста, і любоў да Бога, і  
Камунія Святога Духа быць з  
усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры),  
давайце прызнаем свае грахі,  
І таму падрыхтуйцеся да  
святкавання святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму  
Богу І вам, браты і сёстры,  
што я моцна зграшыў, у маіх  
думках і ў маіх словах, у тым,  
што я зрабіў, і ў тым, што мне  
не ўдалося зрабіць, Праз маю  
віну, Праз маю віну, Праз маю  
найбольш жорсткую віну;  
Таму я пытаюся ў  
бласлаўленай Марыі, калі-  
небудзь, калі-небудзь, Усе  
анёлы і святыя, А ты, мае  
браты і сёстры, маліцца за  
мяне Госпаду, Богу, нашага.

Няхай усемагутны Бог  
злітуйся над намі, даруй нам  
нашы грахі, і прывесці нас да  
вечнага жыцця.

## Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

**Ishe, ivai netsitsi.**

Ishe, ivai netsitsi.

**Kristu, ivai netsitsi.**

Kristu, ivai netsitsi.

**Ishe, ivai netsitsi.**

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro. uye panyika rugare kuvanhu vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai, tinokuropafadza, tinokudai, tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari, Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana raMwari, Mwanakomana waBaba, unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai munyengetero wedu; ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngoni. Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya kwaMwari Baba.

Ameni.

Unganidza

**Ngatinamatei.**

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

## Belarusian (беларуская мова)

Прымяняльнікі

Кіры

**Госпадзе, злітуйцеся.**

Госпадзе, злітуйцеся.

**Хрыстос, злітуйцеся.**

Хрыстос, злітуйцеся.

**Госпадзе, злітуйцеся.**

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на зямлю мір людзям добрай волі. Мы хвалю вас, Мы дабраслаўляем цябе, Мы вас абажаем, Мы ўслаўляем цябе, Мы дзякуем вам за вашу вялікую славу, Госпадзе Бог, нябесны кароль, Божа, Усемагутны бацька. Госпадзе Ісус Хрыстос, толькі нарадзіўся сын, Госпадзе Бог, Ягня Божы, сын Айца, Вы забіраеце грахі свету, Злічыце нас; Вы забіраеце грахі свету, атрымаць нашу малітву; Вы сядзіце ў правай руцэ бацькі, Злічыце нас. Для вас толькі святы, ты адзін - Гасподзь, Вы адзін самы высокі, Ісус Хрыстос, са Святым Духам, У славу Божай Айцец. Амін.

Збіраць

**Давайце малімся.**

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Shona (chiShona)

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Kuverenga kubva muEvhangeri  
inoera maererano naN.

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe chete, Baba vemasimba ose, muiti wedenga nenyika, pazvinhu zvose zvinoonekwa nezvisingaoneki. Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari Mumwechete waMwari, akaberekwa naBaba makore ose asati avapo. Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari wechokwadi, akaberekwa, asina kuitwa, anoenderana naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvose zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rwedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu weMhandara Maria, akava munhu. Nekuda kwedu akarovererwa pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato;

Belarusian (беларуская мова)

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Чытанне ад Святога  
Евангелля паводле Н.

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька Усемагутны, вытворца нябёсаў і зямлі, з усіх рэчаў бачна і нябачныя. Я веру ў аднаго Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны нараджаны Сын Божы, Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх узростаў. Бог ад Бога, Святло ад святла, Сапраўдны Бог ад сапраўднага Бога, нарадзіўся, не выраблены, канструктаваны з Айцом; Праз яго ўсё было зроблена. Для нас мужчын і для нашага выратавання ён сышоў з нябёсаў, і Святы Дух быў увасабленым Паньні Марыі, і стаў чалавекам. Дзеля нашага яго ўкрыжаваны пад Понціем Пілатам, Ён пацярапеў смерць і быў пахаваны, І зноў падняўся

## Shona (chiShona)

akafa akavigwa. akamukazve  
nezuva retatu maererano  
neMagwaro. Akakwira kudenga uye  
agere kuruoko rworudyi rwaBaba.  
Achauyazve mukubwinya kuti  
mutonge vapenyu navakafa uye  
umambo hwake hahungavi  
nomugumo. Ndinotenda muMweya  
Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu,  
unobva kuna Baba  
noMwanakomana. uyo anonamatwa  
uye anokudzwa kuna Baba  
neMwanakomana. akataura  
kubudikidza navaprofita. Ndinotenda  
muChechi imwe chete, tsvene,  
yekatorike nemaapostora.  
Ndinoreurura rubhabhatidzo  
rumwechete rwekuregererwa  
kwezvitadzo uye ndinotarisisira  
kumutswa kwevakafa uye noupenyu  
hwenyika inouya. Amen.

Kuseka

Munamato Universal

**Tinonamata kuna Jehovha.**

Ishe inzwi munyengetero wedu.

## Liturgy yeEucharist

### Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi)  
kuti chibayiro changu uye chenyu  
zvingafadza Mwari, Baba vemasimba  
ose.**

Jhovha ngaagamuchire chibayiro  
ramaoko enyu nokuda  
kwokurumbidzwa nokubwinya  
kwezita rake. kuti zvitinakire uye

## Belarusian (беларуская мова)

на трэці дзень у адпаведнасці  
са Святога Пісання. Ён узышоў  
у неба і сядзіць у правай руцэ  
Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава  
судзіць пра жыццё і памерлых  
І ў яго царства не будзе  
канца. Я веру ў Святога Духа,  
Госпада, даверу жыцця, які  
ідзе ад бацькі і сына, Хто з  
бацькам і сынам абажаны і  
праслаўляецца, які размаўляў  
праз прарокаў. Я веру ў адну,  
святую, каталіцкую і  
апостальскую царкву.  
Прызнаюся адно хрост за  
прабачэнне грахоў І я з  
нецярпеннем чакаю  
ўваскрашэння памерлых і  
жыццё ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

**Мы молімся Госпаду.**

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

## Літургія Эўхарыстыі

### Паўсядзённы

Бласлаўлены быць Богам  
назаўсёды.

**Маліцеся, браты (браты і  
сёстры), што мая ахвяра і  
ваша можа быць прымальным  
для Бога, Усемагутны бацька.**

Няхай Гасподзь прыме ахвяру  
ў вашых руках За пахвала і  
славу Яго імя, Для нашага

Shona (chiShona)

zvakanaka zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamoto weYukaristiya

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Simudzai mwoyo yenyu.**

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

**Ngativongei Jehovha Mwari wedu.**

Kwakarurama uye kwakarurama.

Mutsvene, mutsvene, mutsvene  
Jhovha Mwari wehondo. Denga  
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.

Hosana\* kumusoro-soro!

Ngaarumbidzwe iye unouya nezita  
raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

**Chakavanzika chekutenda.**

Tinoparidza rufu rwenyu, imi  
Jhovha, uye ugorupura Kumuka  
kwako kusvikira wadzoka zvakare.  
Kana kuti: Patinodya Chingwa ichi  
uye tichinwa mukombe uyu,  
tinoparidza rufu rwenyu, Jehovha,  
kusvikira wadzoka zvakare. Kana  
kuti: Tiponesei, Muponesi wenyika.  
nokuda kweMuchinjikwa wako uye  
nokumuka kuvakafa  
makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

**Pakuraira kweMuponesi uye  
tichiumbwa nedzidziso youmwari,  
tinotsunga kuti:**

Baba vedu vari kudenga. zita renyu  
ngarikudzwe noutsvene; umambo

Belarusian (беларуская мова)

дабра і дабро ўсяго Яго  
Святога Касцёла.

Амін.

Эўхарыстычная малітва

**Гасподзь быць з вамі.**

І з вашым духам.

**Падніміце сэрца.**

Мы падымаем іх да Госпада.

**Давайце падзякуем Госпаду  
Богу нашаму.**

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь  
Бог гаспадароў. Неба і зямля  
поўныя вашай славы. Хосана ў  
самым высокім. Блаславёны  
той, хто прыходзіць у імя  
Госпада. Хосана ў самым  
высокім.

**Таямніца веры.**

Мы абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, і вызнайце сваё  
ўваскрасенне Пакуль ты зноў  
не прыйдзеш. Альбо: Калі мы  
ямо гэты хлеб і п'ем гэтую  
кубак, Мы абвяшчаем вашу  
смерць, Госпадзе, Пакуль ты  
зноў не прыйдзеш. Альбо:  
Ратуй нас, Збаўца свету, бо  
ваш крыж і ўваскрасенне Вы  
вызвалілі нас.

Амін.

Абрад Камуніі

**Па камандзе Збаўцы і  
ўтвараецца боскім вучэннем,  
мы адважваемся сказаць:**

Наш бацька, які мастацтва на  
небе, Святы - гэта імя Тваё;

## Shona (chiShona)

hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu ngakuitwe panyika sezvazviri kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu chamazuva namazuva. uye mutiregerere kudarika kwedu. sezvatinokangamwirawo vanotitadzira; uye musatipinza pakuidzwa; asi mutisunungure pakuiipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei rugare pamazuva edu. kuti, nerubatsiro rwetsitsi dzenyu, tinogona kugara takasununguka kubva kuchivi uye wakachengeteka kubva kumatambudziko ose, sezvatinomirira tariro yakaropafadzwa nokuuya kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba nokubwinya ndezvenyu zvino nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati kuvaApostora venyu: Rugare ndinosiya kwamuri, rugare rwangu ndinokupai. regai kutarira zvivi zvedu; asi pakutenda kweChechi yako, uye nenyasha muripe rugare nekubatana maererano nokuda kwenyu. vanorarama uye vanotonga nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

## Belarusian (беларуская мова)

Прыходзь Валадарства, прыходзіць, твой будзе зроблена на зямлі, як на небе. Дайце нам у гэты дзень наш штодзённы хлеб, І даруй нам нашы парушэнні, як мы даруем тым, хто парушае нас; і вядзе нас не ў спакусу, Але пазбавіць нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы молімся, ад кожнага зла, ласкава прадастаўляйце мір у нашы дні, што, пры дапамозе вашай міласэрнасці, Мы можам быць заўсёды свабоднымі ад граху і ў бяспецы ад усяго бедства, як мы чакаем бласлаўёнай надзеі і прыход нашага Збаўцы, Ісус Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава вашыя Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто сказаў вашым апосталам: Мір я пакідаю цябе, мой мір, які я табе даю, не глядзіце на нашы грахі, Але на веру вашай царквы, і ласкава дайце ёй мір і адзінства у адпаведнасці з вашай воляй. Якія жывуць і валадарыць вечно і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

## Shona (chiShona)

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo  
anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa  
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde  
pasi pedenga remba yangu. asi  
taura shoko chete uye mweya  
wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

### Kupedzisa Tsika

#### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose  
ngaakuropafadzei, Baba,  
poMwanakomana, naMweya  
Mutsvene.

Ameni.

#### Kudzingwa basa

Endai, Misa yopera. Kana kuti: Endai  
mundoparidza Evhangeri yaShe.

Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe  
noupenyu hwako. Kana: Enda  
norugare.

## Belarusian (беларуская мова)

Давайце прапануем адзін  
аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі  
свету, Злічыце нас. Ягня

Божы, вы забіраеце грахі  
свету, Злічыце нас. Ягня

Божы, вы забіраеце грахі  
свету, дайце нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той,  
хто забірае грахі свету.

Дабрашчасныя - тыя, якія  
закліканы да вячэры  
бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы  
павінны ўвайсці пад мой дах,  
Але толькі кажа, што слова і  
мая душа будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

### Заклучныя абрады

#### Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог  
дабраславіць цябе, Бацька, і  
Сын, і Святы Дух.

Амін.

#### Звальненне

Ідзіце наперад, маса  
скончылася. Альбо: Ідзіце і  
абвясціце Евангелле Госпада.  
Ці: ідзі ў свеце, праслаўляючы

Shona (chiShona)

Mwari ngaavongwe.

Belarusian (беларуская мова)

Госпада сваім жыццём. АБО:  
Ідзіце ў свеце.

Дзякуй Богу.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC